Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Otóż panował w Edomie Bela, syn Beora, a jego miasto nosiło nazwę Dinhaba. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Otóż panował w Edomie Bela, syn Beora. Jego miasto nosiło nazwę Dinhaba. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W Edomie panował Bela, syn Beora, a nazwa jego miasta — Dinhaba. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Królował tedy w Edom Bela, syn Beorów, a imię miasta jego Dynhaba. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bela, syn Beorów, a imię miasta jego Denaba. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W Edomie był królem Bela, syn Beora; nazwa jego miasta - Dinhaba. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W Edomie był królem Bela, syn Beora, a gród jego nazywał się Dinhaba. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W Edomie panował Bela, syn Beora, a jego miasto nazywało się Dinhaba. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W Edomie królem był Bela, syn Beora, a jego miasto nazywało się Dinhaba. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Panował więc w Edomie Bela, syn Beora; jego miasto zwało się Dinhaba. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Panował w Edomie Bela, syn Beora, a jego miasto nazywało się Dinhawa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І царював в Едомі Валак син Веора, й імя його міста Деннава. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak więc w Edomie panował Bela, syn Beora; a nazwa jego miasta to Dinhaba. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I Bela, syn Beora, zaczął panować w Edomie, a jego miasto nazywało się Dinhaba. |